

## MSC BELLISSIMA – 2024 SOUTH KOREA & JAPAN CAMPAIGN

\*\*"Children" refers to Guests between 3 and 13 years old, while "Adults" refers to Guests of 14 years old and over  
子ども料金は3-13歳まで、14歳以上は大人料金です

\*Prices in this file are for Prepaid  
本紙記載の料金はプリペイド価格です

### ISHIGAKI (Okinawa, Japan)

#### ISG08 – CITY WALK, LIMESTONE CAVE & OBSERVATORY



**Duration: approx. 4.5 hours**

From the depths of the earth to the beautiful landscapes, from the streets of Ishigaki to the shops where one can shop, this excursion has all the elements to please both nature lovers and shoppers. Your first destination will be the Ishigaki Island Stalactite Cave, which was formed over some 200.000 years and is now illuminated to complement the sculptural nature of these stalactite formations. Enter this underground world and discover a little of its history. You will discover, for example, that the cave is home to the fastest growing stalactites in all of Japan. In addition, the presence of many marine fossils suggests that the entire structure was once beneath the sea surface. After this evocative experience, you will move on to the Banne Observatory, a true sanctuary for all lovers of astronomy. But this place is also famous for its splendid views. From here, you can see the silhouettes of Nagura Bay, Taketomi Island and Iriomote Island. So have your camera ready. The last part of the tour is dedicated to entertainment and shopping. A stroll through the city centre will be a great opportunity to shop or look for a souvenir to give to someone you love. *Please note: limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only.*

#### ISG08 – 市内散策、鍾乳洞、天文台



**所要時間: 約 4.5 時間 大人 : 80 USD 子ども : 60 USD**

地底から美しい景色、石垣島の街並みから買い物ができるお店まで、自然愛好家も買い物好きも満足できる要素が詰まった寄港地観光です。最初の目的地は石垣島鍾乳洞です。この鍾乳洞は約 20 万年かけて形成され、現在はこれらの鍾乳石の彫刻的な性質を引き立てるためにライトアップされています。この地下世界に入り、その歴史を垣間見てください。例えば、この洞窟には日本で最も急速に成長している鍾乳石があることがわかります。更には多くの海洋化石の存在が構造全体がかつて海面下にあったことを示唆しています。この刺激的な体験の後は天文愛好家にとって真の聖地であるバンヌ天文台に移動します。この場所は素晴らしい景色でも人気です。ここからは名蔵湾、竹富島、西表島のシルエットが見えます。カメラの準備をお忘れなく。ツアーの後半はエンターテインメントとショッピングです。市内中心部の散策ではショッピングをしたり、愛する人に贈るお土産を探したりするのに最適な機会です。**注意: 英語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは英語のみで行われます。**

#### ISG09 – KABIRA BAY & YAIMA MURA



**Duration: approx. 4 hours**

Join this half-day excursion to discover some of the most beautiful locations on the island of Ishigaki, part of the Yaeyama archipelago. To begin, you will head to Kabira Bay, famous for its emerald-green waters. Kabira Bay is also

known for its Japanese black pearls. Afterwards, you will head to Yaima Mura Village, Japan's southernmost theme park, to visit traditional Yaeyama Island houses, which are between 80 and 100 years old. The village also has a water buffalo pond, a crested squirrel eagle protection cage and a squirrel monkey garden. They have been placed here for educational purposes. The last part of the excursion will allow you to discover the Yaeyama Minsa, a type of traditional Okinawan fabric that developed around 400 years ago. A traditional minsa pattern consists of four and five small rectangles representing eternal love. In fact, you will find that traditionally, when a woman accepted a man's proposal or love, she would offer him one of these fabrics as a gift. *Please note: limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only.*

### ISG09 - 川平湾とやいま村

所要時間: 約 4 時間 大人: 92 USD 子ども: 70 USD

この半日ツアーに参加して八重山諸島の一部である石垣島で最も美しい場所を訪れます。まずはエメラルドグリーン的大海で有名な川平湾へ向かいます。川平湾は黒蝶真珠の産地としても知られています。その後、日本最南端のテーマパークであるやいま村へ向かい、築 80 年から 100 年になる八重山島の伝統的な家屋を訪問します。村には水牛の池、カンムリワシ保護檻、リスザル園もあります。これらは教育目的でここに置かれています。ツアーの最後には約 400 年前に開発された沖縄の伝統的な織物の一種である八重山ミンサーを知ることが出来ます。伝統的なミンサー模様は 4 つと 5 つの小さな長方形で構成され、永遠の愛を表しています。実際に、伝統的に女性が男性のプロポーズや愛を受け入れたときにこれらの生地の一つを男性に贈り物として差し上げていたことが分かります。注意: 英語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは英語のみで行われます。

### ISG10 - TAKETOMI ISLAND

Duration: approx. 4 hours

Take half a day to visit the small Taketomi Island, which is located near Ishigaki Island and is one of the Yaeyama Archipelago and enjoy some time shopping in the city centre. An approx. 15-minute ferry ride will take you from Ishigaki Island to Taketomi Island. Uniquely, you'll experience the way of a slow water buffalo ride - future bragging rights guaranteed. Though only 2 km (1.25 miles) in diameter, the tiny islet is home to a very well-preserved traditional village boasting houses with red-tiled roofs and shisa (lion) statues that ward off evil spirits. Following the visit, you'll return to Ishigaki Island and dedicate to entertainment and shopping. A stroll through the city centre will be a great opportunity to shop or look for a souvenir to give to someone you love. *Please note: Limited number of guides in languages other than English. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in English only. There are only limited numbers of water buffalos on Taketomi Island. This tour is unsuitable for guests with walking difficulties.*

### ISG10 - 竹富島

所要時間: 約 4 時間 大人: 137 USD 子ども: 103 USD

石垣島の近くに位置し、八重山諸島の一つである小さな竹富島を半日かけて訪れて市内中心部でショッピングを楽しみましょう。石垣島から竹富島まではフェリーで約 15 分です。ゆっくりとした水牛車を体験してみてください - このユニークな体験は将来自慢できることが確実です。直径わずか 2 km のこの小さな島には保存状態の良い赤瓦の屋根の家々や悪霊を追い払うシーサー（獅子）の像のある伝統的な村があります。訪問後は石垣島に戻り、エンターテイメントとショッピングを楽しみます。市内中心部の散策ではショッピングをしたり、愛する人に贈るお土産を探したりするのに最適な機会です。注意: 竹富島に生息する水牛の数は限られています。このツアーは歩行が困難なお客様には適していません。

## ISG48 - The Ishigaki Island Stalactite Cave & Yaimamura Village



**Duration: 3 hours**

In this tour, you can experience both the nature and history of Ishigaki. The first destination is the largest limestone cave in Ishigaki Island, which was created by nature over 200,000 years. Not only the natural beauty of stalactites, but also the fantastic illumination, the underground world has many attractions that are different from the above ground. Also, marine fossils can be seen in the cave, which tells us that the cave was once under the sea level. 2nd Ishigaki Yaima Village is located on the hill overlooking the beautiful "Nagura Bay" of Ishigaki Island. This place is rich in natural blessings and famous as a theme park that recreates the atmosphere of good old Yaeyama. An old house with a history of over 90 years, relocated from the city, is designated as a registered tangible cultural property of Japan, and the beautiful sound of sanshin (three-stringed instrument) echoes from its red-tiled house. Visitors can enjoy various experiences such as traditional Ryukyuan costumes, star sand art, and shisa painting. In addition, visitors can feed and directly touch about 60 adorable squirrel monkeys in the Squirrel Monkey Park, where they can enjoy interacting with them.

## ISG48 - 石垣島鍾乳洞とやいま村



**所要時間: 約 3 時間 大人: 101 USD 子ども: 76 USD**

このツアーでは、石垣の自然と歴史の両方を体験することができます。最初の目的地は、20万  
年の歳月をかけて自然が作り上げた石垣島最大の鍾乳洞です。鍾乳石の自然美だけでなく、幻  
想的なイルミネーションなど、地底世界には地上とは違った魅力がたくさんあります。また、  
洞窟内には海の化石も見ることができ、かつて海面下にあったことがわかります。2つ目の目  
的地である石垣やいま村は、石垣島の美しい名蔵湾を見下ろす高台にあります。自然の恵み豊  
かで、古き良き八重山の雰囲気再現したテーマパークとしても有名です。市街地から移築さ  
れた築90年以上の古民家は国の登録有形文化財に指定され、赤瓦の民家からは美しい三線の音  
色が響き渡ります。琉球の伝統衣装、星の砂アート、シーサー絵付けなど、さまざまな体験が  
お楽しみいただけます。また、リスザルパークでは、約60匹の愛らしいリスザルにエサをあげ  
たり、直接触れたりすることができ、リスザルとのふれあいを楽しむことができます。

## KEELUNG (Taiwan, China)



### KEE50 – TAIPEI NATIONAL PALACE MUSEUM & CHIANG KAI-SHEK MEMORIAL HALL

**Duration: approx. 5.5 hours**

Discover some of the most notable landmarks of Taiwan (China) on an extended half-day outing that includes visits to the National Palace Museum, the Chiang Kai-shek Memorial Hall and more. After boarding a coach for a 50-minute transfer to the National Palace Museum, you'll enjoy about 1.5 hours visiting this world-class museum housing an eclectic collection of treasures held by generations of emperors who ruled from the Forbidden City. Designed in the style of a palace in northern China, it houses hundreds of thousands of historical relics that make up the world's most comprehensive and valuable collection of ancient Chinese artefacts. The entire collection covers 5,000 years of China's historical and artistic achievements. Next on the list, is a visit to the magnificent monument to Generalissimo Chiang Kai-shek. This memorial Hall was built in memory of Chiang Kai-shek, the first president of the Republic of China. Work on the hall began in 1976, a year after President Chiang passed away. Admire the imposing building with its blue roof, representing the dominant colours in the ROC flag and the emblem of the Chinese Nationalist Party adorning the vaulted ceiling. You'll also see the bronze statue of Chiang looking west symbolically to the Presidential Office Building and mainland China and the large square in front of the Hall. After your cultural visits, treat yourself to some time for shopping. A short walk will take you to a shop where you can buy Taiwanese specialities and accessories or authentic Taiwanese tea as a souvenir of your trip to Taiwan. And to conclude the excursion and before returning to the port, you will move to the Taipei Xinyi area where the Taipei 101 stands. With a height of 309 metres, it is currently the tallest building in Taipei. A short stop outside this iconic building will allow you to take photos to show your friends. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour.*



### KEE50 - 台北国立故宮博物院と中正記念堂

**所要時間: 約 5.5 時間 大人: 105 USD 子ども: 80 USD**

国立故宮博物院、中正記念堂などの訪問を含む半日ツアーで、台北の最も有名なランドマークのいくつかを訪れます。バスに乗って国立故宮博物院まで 50 分移動した後、紫禁城を統治した歴代の皇帝が所蔵する宝物の折衷的なコレクションを収蔵するこの世界クラスの博物館を約 1 時間半かけて見学します。中国北部の宮殿のスタイルで設計されたこの博物館には、世界で最も包括的で貴重な古代中国の工芸品のコレクションを構成する数十万点の歴史的遺物が収蔵されています。コレクション全体は、5,000 年にわたる中国の歴史のおよび芸術的成果を網羅しています。リストの次は、蒋介石総統の壮麗な記念碑への訪問です。この記念館は、中華民国の初代総統、蒋介石を記念して建てられました。このホールの建設工事は、蒋介石国家主席が亡くなった翌年の 1976 年に始まりました。中華民国旗の主要な色である青で彩られた屋根とアーチ型天井を飾る中国国民党の紋章を表す印象的な建物を鑑賞してください。また、総統府と中国本土を象徴的に西に望む蒋介石の銅像と、総統府前の大きな広場も見ることが出来ます。文化的な訪問を楽しんだ後は、ショッピングの時間をお楽しみください。少し歩くと台湾の特産品やアクセサリ、本格的な台湾茶を台湾旅行のお土産として買えるショップがあります。ツアーの締めくくりとして、港に戻る前に台北 101 がある台北信義エリアへ移動します。高さ 309 メートルで、現在台北で最も高い建物です。この象徴的な建物の外での少しの滞在で記念写真を撮影できます。注意: 日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。ツアーで

はかなりの距離の歩行が必要となり、場合によっては混雑した中を移動する必要があります。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。トイレはツアー中の各所にごさいます。

#### KEE51 – TAIPEI 101 OBSERVATORY & LUNGSHAN TEMPLE



**Duration: approx. 5 hours**

Ancient and modern, past and future are the thin thread that unites this half-day excursion. Prepare to go from the splendour of the ancient Longshun Temple to the modernity of the city's iconic skyscraper. Leaving the ship, a coach transfer will take you to the Taipei Xinyi area where Taipei 101 is located. And if standing at its base you will be impressed by what is currently the tallest building in Taipei City, with a height of 509 metres, you will be left breathless when you look out onto the panoramic terrace located at 382 metres. Also called the 'observatory', it offers breathtaking views of the city and will delight all social media enthusiasts. Undoubtedly a unique opportunity to take suggestive photos or selfies. Another attraction not to be missed is the large yellow 'wind damper'. This is a device that protects the building and prevents it from shaking in the event of an earthquake or strong wind. Moreover, it reduces the noise. It is clearly visible from the observatory floor. Before stepping back in history and leaving Taipei 101, you head to a shop to buy some typical accessories or authentic Taiwanese tea. The second part of the excursion takes you to 1738, the year the Lungshan Temple was built by people from Fujian, China. During the visit, you will admire the main hall dedicated to the Bodhisattva Guanyin, the back hall dedicated to Mazu, the guiding goddess of Taiwan, the god of learning, Wenchang Dijun, the god of fertility and the god of trade and business, Emperor Guansheng. A fusion of Buddhism and Taoism, this temple holds more than 100 deities, including the god of love: the old man under the moon. But it is above all the splendid architecture that characterises the temple that will fascinate you: the ceiling of the main hall and the carvings on the stone pillars are truly impressive. After visiting the temple and absorbing the energy it exudes, you will return to Keelung port. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic, and stairs to climb. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour. Guests are requested to wear appropriate attire for religious visits.*

#### KEE51 - 台北 101 展望台と 龍山寺



**所要時間: 約 5 時間 大人: 119 USD 子ども: 89 USD**

古代と現代、過去と未来が細い糸でつながる半日ツアーです。古代の龍山寺の壮麗な雰囲気と都市の象徴的な近代超高層ビルの間を移動する旅の準備をしましょう。まずは船を降りてバスに乗って台北 101 がある台北信義エリアへ向かいます。その麓に立つと現在台北市で最も高い高さ 509 メートルの建物に感動するでしょう。更に高さ 382 メートルのパノラマテラスからの眺めにも息を呑むでしょう。「天文台」とも呼ばれるこの場所からは息をのむような街の景色を眺めることができ、ソーシャルメディア愛好家なら誰もが満足するでしょう。絶好の写真やセルフィーを撮る機会です。見逃せないもう 1 つの特徴は大きな黄色の「ウィンド ダンパー」です。これは地震や強風などの際に建物の揺れを防ぎ、建物を保護する装置です。さらに騒音も軽減し、展望フロアからよく見えます。歴史の世界に戻るために台北 101 を離れる前に、地元のアクセサリや本格的な台湾茶を購入するためのショップに向かいます。ツアーの後半では中国福建省出身の人々によって龍山寺が建てられた 1738 年の世界を訪れます。滞在中には観音菩薩を祀った正殿、台湾の指導の女神である媽祖、学問の神である文昌帝君、豊穡の神、貿易と商売の神である関聖帝君を祀った後殿を鑑賞します。仏教と道教が融合したこの寺院には、愛の神である月下の老人を含む 100 体以上の神々が祀られています。何よりもこの寺院を特徴づける素晴らしい建築がゲストを魅了します。特に本堂の天井や石柱の彫刻が印象

的です。寺院を訪れて寺院からにじみ出るエネルギーを感じてから基隆港に戻ります。注意：日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。ツアーではかなりの距離の歩行が必要となり、場合によっては混雑した中の移動や、階段を上る必要があります。身体の不自由なお客様は、ご参加前にご自身の体力と歩行能力を十分にご検討ください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。トイレはツアー中の各所にごございます。宗教上の施設の訪問に適した服装をご着用ください。

#### KEE52 – DISCOVER LUNGSHAN TEMPLE & THE SONGSHAN CULTURAL AND THE CREATIVE PARK



**Duration: approx. 5.5 hours**

Your half-day excursion begins with a 50-minute coach drive back to the past to visit one of the most popular spot in Taipei. After leaving the coach, you will feel like being back in 1738, the year the Lungshan Temple was built by people from Fujian, China. During the visit, you will admire the main hall dedicated to the Bodhisattva Guanyin, the back hall dedicated to Mazu, the guiding goddess of Taiwan, the god of learning, Wenchang Dijun, the god of fertility and the god of trade and business, Emperor Guansheng. A fusion of Buddhism and Taoism, this temple holds more than 100 deities, including the god of love: the old man under the moon. But it is above all the splendid architecture that characterises the temple that will fascinate you: the ceiling of the main hall and the carvings on the stone pillars are truly impressive. After visiting the temple and absorbing the energy it exudes, you will head to a shop to buy some typical accessories or authentic Taiwanese tea. Next, prepare your camera as the next attraction is worthy more than one photograph. At the Taipei Xinyi area you will find yourself at the foot of Taipei 101, currently the tallest building in the city. A short stop outside this iconic building 509 metres tall will allow you to take photos to show your friends or for your social media galleries. Last but not the least, is a visit to The Songshan Cultural and Creative Park, a former tobacco factory that was completed in 1937. Although it suffered little damage from American air raids, production is continued. The warehouse used to store tobacco raw materials and products, and currently there are five remaining buildings that are used as spaces for exhibitions and events. The atrium in the centre of the building of the tobacco factory used to be a park-like space where employees could use as a dance ground. Today, there is a small grocery store & workshop in the old building and there are cafes and department stores in the factory grounds. The tour concludes with the return to Keelung and your ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic, and stairs to climb. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour. Guests are requested to wear appropriate attire for religious visits.*

#### KEE52 - 龍山寺と松山文創園區



**Duration: approx. 5.5 hours 大人 : 119 USD 子ども : 89 USD**

この半日ツアーは台北で最も人気のあるスポットの 1 つを訪れるために、過去にタイムスリップする 50 分のバスドライブから始まります。バスを降りると、中国福建省の人々によって龍山寺が建てられた 1738 年に戻ったような気持ちになります。訪問中には観音菩薩を祀った正殿、台湾の指導の女神である媽祖、学問の神である文昌帝君、豊穡の神、貿易と商売の神である関聖帝君を祀った後殿を鑑賞します。仏教と道教が融合したこの寺院には、愛の神である月下の老人を含む 100 体以上の神々が祀られています。何よりもこの寺院を特徴づける素晴らしい建築がゲストを魅了します。特に本堂の天井や石柱の彫刻が印象的です。寺院を訪れて寺院からにじみ出るエネルギーを感じてからショッピングに向かい、地元のアクセサリや本格的な台湾茶を購入できます。次のアトラクションは 1 枚の写真では納まらないため、カメラを準備し

てください。台北信義エリアでは現在市内で最も高いビルである台北 101 の麓に降り立ちます。高さ 509 メートルのこの象徴的な建物の外で短い滞在中に友達に見せるためや、ソーシャル メディア ギャラリー用に写真を撮ることが出来ます。最後は 1937 年に完成した元タバコ工場を再生した松山文創園区への訪問です。米軍の空襲による被害を少し受けましたが、生産は続けられました。かつてはタバコの原料や製品を保管していた倉庫のうち 5 棟が残り、展示会やイベントのスペースとして活用されています。タバコ工場の建物中央の吹き抜けは、従業員がダンス場として利用できる公園のような空間でした。現在は古い建物には小さな食料品店と作業場があり、工場の敷地内にはカフェやデパートがあります。ツアーは基隆に戻り、船で終了します。注意：日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。ツアーではかなりの距離の歩行が必要となり、場合によっては混雑した中の移動や、階段を上る必要があります。身体の不自由なお客様は、ご参加前にご自身の体力と歩行能力を十分にご検討ください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。トイレはツアー中の各所にございます。宗教上の施設の訪問に適した服装をご着用ください。

#### KEE53 – HIGHLIGHTS OF KEELUNG & YEHLIU GEOPARK



**Duration: approx. 4 hours, 40 minutes**

Enjoy half a day off the ship on a tour that takes you to two parks and Jinshan Old Street in the port town of Keelung. A short coach transfer will first see you reach Chung Cheng Park, an oasis of lush greenery that is home to several recreational facilities. You will soon be amazed by the white Guanyin statue, the goddess of mercy, about 22.5 metres tall, and two large golden lions standing in front of it, creating a very impressive sight. You will have about half an hour to visit the park. The Big Buddha Temple is located inside the park, and as soon as you pass through the gate of this temple, you will see a golden Maitreya Bodhisattva sitting with a big smile. Before leaving this place, enjoy a lovely view of the city and the port of Keelung from the park square. Your next stop will be one of the most popular tourist attractions in the northern part of the island and the North Coast: Yehliu Geopark. Forming part of the Yehliu Promontory, the park is known for its curiously hoodoo stones shaped by erosion over the years, some of which have been given such evocative names as the Queen's Head - said to be about 4000 years old - , Fairy Shoe and Beehive. A 1.5-hour break at the park will let you to check out the amazing rock formations, after which you'll head for "Jinshan Old Street". This place has a history of about 300 years, is the only old street remaining on the northern coast and has long been a collection and distribution centre for agricultural products and seafood harvested in the surrounding area. The old street is not very big, but there are shops selling locally famous sweets, shaved ice, seasonal vegetables, clothes, daily necessities and is famous for its excellent wooden handicrafts and bamboo artwork. Also, be sure to try some of the delicious local sweet potatoes before returning to the coach for the trip back to the ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. The tour involves a fair amount of walking, sometimes in dense traffic, and stairs to climb. Guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Toilet facilities are available at various points during the tour.*

#### KEE53 - 基隆のハイライトと野柳風景特定区



**所要時間：約 4 時間 40 分 大人：105 USD 子ども：80 USD**

港町である基隆にある 2 つの公園と金山老街を巡るツアーで、船から離れた半日をお楽しみ頂きます。短いバス移動でまず基隆中正公園に到着します。ここはいくつかのレクリエーション施設がある緑豊かなオアシスです。高さ約 22.5 メートルの白い観音像とその前に立つ 2 頭の大きな金色の獅子が非常に印象的な光景を作り出し、訪問者を驚かせます。約 30 分の公園の見学を行います。大仏寺は公園内にあり、大仏寺の門をくぐるとすぐに金色の弥勒菩薩が満面の

笑みを浮かべて座っているのが見えます。ここを離れる前には公園広場から基隆市街と基隆港の美しい眺めをお楽しみ頂けます。次の目的地は島の北部と北海岸で最も人気のある観光スポットの1つである野柳風景特定区です。野柳岬の一部を形成するこの公園は、長年にわたる浸食によって形作られた奇妙な形の石で知られており、その一部には女王の頭（約4000年前のものと言われています）、妖精の靴、蜂の巣などの名前が付けられています。公園での1時間半の滞在中に素晴らしい奇岩を鑑賞した後、「金山老街」に向かいます。約300年の歴史を持つこの場所は、北海岸に残る唯一の旧道であり、古くから周辺地域で採れる農作物や海産物の集散地として栄えてきました。市街はそれほど広くありませんが、地元の銘菓、かき氷、季節の野菜、衣料品、日用品などを販売する店が軒を連ね、優れた木工芸品や竹工芸品でも有名です。船に戻るバスに乗る前には地元のおいしいサツマイモを試すのを忘れなく。**注意：日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。ツアーではかなりの距離の歩行が必要となり、場合によっては混雑した中の移動や、階段を上る必要があります。身体の不自由なお客様は、ご参加前にご自身の体力と歩行能力を十分にご検討ください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。トイレはツアー中の各所にございます。**

#### KEE54 – JUIFEN & PINGXI SKY LANTERN



**Duration: approx. 4 hours, 40 minutes**

A scenic trip to a mountain village and a chance to take part in an ancient custom await you on this appealing half-day outing, which begins with a 50-minute coach transfer to reach the hillside village of Juifen (or Chiufen). There is a theory about the origin of the name which literally means "nine portions". In the past, this area was a small village of 9 households, and food and daily necessities were divided into 9 batches and transported. At the end of the 19<sup>th</sup> century, a gold vein was discovered, and when mining began during the Japanese colonial period, the number of households gradually increased, and it became known as "Little Shanghai." However, after the war, the amount of gold mined decreased, and finally the mine was closed in 1971, and the vitality of this area also disappeared. Then, the village has drawn visitors due to its similarity to the townscape featured in the Japanese anime film "Spirited Away". You'll have just over about two hours to take a look around before you continue on to Shi Ding area to take part in a popular local tradition dating back to the time when people immigrated here from mainland China. The Shifen Sky Lantern Festival is a symbolic tourist attraction of northern of the island, attracting many visitors from everywhere. So, take your lantern, write your wish, and let it fly into the sky but make sure to choose the correct colour, as every wish is linked to a different lantern colour. It is said that the higher the sky lantern is, the more your wish will come true. After this suggestive experience, board the coach and return to your ship. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. Juifen old street is narrow, crowded and with stairs; guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. One lantern will be allocated for every 4 people. Depending on weather conditions, the sky lantern may not be settled off.*

#### KEE54 - 基隆と平溪天燈節



**所要時間：約4時間40分 大人：105 USD 子ども：80 USD**

この魅力的な半日ツアーでは、山間の村への美しい旅と古代の習慣に参加する機会があなたを待っています。まず丘の中腹の村九份（または九份）に向かうための50分のバス移動から始まります。名前の由来には一説では、文字通り「9部分」を意味するからとされています。かつてこの地域は9世帯の小さな村で、食料や日用品が9回に分けて輸送されていました。19世紀末に金鉱脈が発見され、日本統治時代に採掘が始まると徐々に世帯数が増えて「小上海」



と呼ばれるようになりました。しかし、戦後は金の採掘量が減少し、ついに1971年に閉山となつてからこの地域の活気も消えていきました。その後、ここが日本のアニメ映画「千と千尋の神隠し」に登場する町並みに似ているということから観光客に注目を浴びるようになりました。約2時間強の見学時間を終えた後には、石定地区へ向かい、人々が中国本土から移住してきた時代から続く地元の人気の伝統に参加します。平溪天燈節（平溪スカイランタンフェスティバル）は島北部の象徴的な観光名所であり、各地から多くの観光客が訪れます。ランタンを手に取り、願い事を書いて空に飛ばします。すべての願いは異なるランタンの色に関連付けられているため、必ず正しい色を選択してください。ランタンが高く飛ぶほど願いが叶うと言われています。この体験の後はバスに乗って船に戻ります。**注意：日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。九份では通路が狭く、場合によっては混雑した中の移動や、多くの階段を上る必要があります。身体の不自由なお客様は、ご参加前にご自身の体力と歩行能力を十分にご検討ください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。ランタンは4名様につき1つとさせていただきます。気象状況によっては飛ばない場合がございます。**

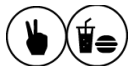
#### KEE55 – THE MOUNTAIN VILLAGE OF JUIFEN & TEA EXPERIENCE



**Duration: approx. 5 hours**

A trip to the mountain village of Jiufen (Chiufen) is on the itinerary of this appealing half-day tour, which begins with a scenic roughly 50-minute coach ride. Deriving from a Hokkien word meaning "nine portions", the name of the village goes back to the early days of the Qing Dynasty (1644-1912) when Jiufen was inhabited by only nine families, resulting in orders for supplies of nine portions of everything. At the end of the 19<sup>th</sup> century, a gold vein was discovered, and when mining began during the Japanese colonial period, the number of households gradually increased, and it became known as "Little Shanghai." However, after the war, the amount of gold mined decreased, and finally the mine was closed in 1971, and the vitality of this area also disappeared. Then, the village has drawn visitors due to its similarity to the townscape featured in the Japanese anime film "Spirited Away". **With about 2** hours to spend in the village, you'll first visit Chiufen's old street for a chance to absorb its old-world atmosphere before relaxing yourself and enjoying the local tea and the local pastries as well. Of course, you will also find a lot of tea houses lining up along the street and you will enjoy this experience in one of them. A highlight awaits as you stand in awe outside the iconic Amei Teahouse, a visual masterpiece mirroring Yubaba's spa house from "Spirited Away." This photo-worthy stop captures the essence of Jiufen's charm, a testament to its enduring allure. And as Jiufen is a mountain town, you will also have a chance to admire the beautiful scenery of the green mountains and the sea in the distance. The return route to your ship will then give you another chance to soak up lovely drive-by views. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. Jiufen old street is narrow, crowded and with stairs; guests of limited mobility are requested to evaluate their personal level of stamina and ability before taking part. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least three days before the call.*

#### KEE55 - 九份とお茶体験



**所要時間：約5時間 大人：105 USD 子ども：80 USD**

この魅力的な半日ツアーの旅程では山間の村九份（九份）を訪れます。まずは景色を楽しみながら約50分間のバス乗車から始まります。「9部分」を意味する福建語に由来するこの村の名前は、清朝（1644～1912年）の初期にまで遡ります。当時、九份にはわずか9家族しか住んでいなかったためにあらゆるものを9部分供給するよう注文されました。19世紀末に金鉱脈が発見され、日本統治時代に採掘が始まると徐々に世帯数が増えて「小上海」と呼ばれるよ

うになりました。しかし、戦後は金の採掘量が減少し、ついに 1971 年に閉山となってからこの地域の活気も消えていきました。その後、ここが日本のアニメ映画「千と千尋の神隠し」に登場する町並みに似ているということから観光客に注目を浴びるようになりました。約 2 時間かけて九份の旧市街を見て回ります。ここはお茶の町としても有名で、旧道や豎崎路の階段通りには茶屋が並んでいます。最も目を引く茶屋「阿梅茶館」を訪れてお茶体験に参加して、昔ながらの雰囲気を楽しみましょう。ここは日本のアニメ映画「千と千尋の神隠し」に登場する湯婆婆の湯治場を模して建てられた見逃せない茶屋です。また、九份は山間に位置することから、緑の山々や遠くにある海の美しい景色を眺めることができます。船に戻るルートでは車窓から美しい景色をもう一度楽しむことができます。注意：日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。九份では通路が狭く、場合によっては混雑した中の移動や、多くの階段を上る必要があります。身体の不自由なお客様は、ご参加前にご自身の体力と歩行能力を十分にご検討ください。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。何らかの食事制限のある方はツアーの 3 日前までに寄港地観光デスクにお知らせください。

#### KEE56 – CKS MEMORIAL, TEA EXPERIENCE & FOOT MASSAGE



**Duration: approx. 7 hours, lunch not included**

Take the most important landmark of Taipei, then add some of the local traditions including tea experience and foot massage and you will have a full-day excursion not to miss. After boarding a coach for a 50-minute transfer, you'll reach Taipei's Zhongzheng district, where the Chiang Kai-shek Memorial Hall is located. This memorial Hall was built in memory of Chiang Kai-shek, the first president of the Republic of China and works on the hall began in 1976, a year after President Chiang passed away. You'll admire the imposing building with its blue roof, representing the dominant colours in the ROC flag and the emblem of the Chinese Nationalist Party adorning the vaulted ceiling. You'll also see the bronze statue of Chiang looking west symbolically to the Presidential Office Building and mainland China and the large square in front of the Hall. After your cultural visits, it is time to soak up the ancient traditions of Taiwan (China). Tea tradition has a history of about 300 years, and it is said that it was brought in by immigrants from Fuanxi, Quanzhou, Fujian in the 1700s. During the Japanese colonial period, tea cultivation flourished due to the pioneering efforts of many companies so that the oolong tea became one of the island's leading exports. Currently improved, there are various teas such as high mountain tea, Tocho oolong tea, and Oriental beauty tea so do choose your favourite one for a tasting and do not forget to also buy some as a souvenir of this ancient tradition. Next, it is time for more relaxation experience foot massage. it is said that the history of foot massage has been used as a treatment for more than 2.500 years. It all began when Joseph Oigster massaged the soles of his own feet and completely cured knee joint pain caused by chronic rheumatism. Today, it is one of the healing therapies that you want to experience before ending this excursion and returning to the port. *Please note: Limited number of guides in languages other than Japanese. Should a tour guide for your language be unavailable, the tour will be in Japanese only. This tour is unsuitable for guests with walking difficulties. Guests are advised to expect crowds at sightseeing spots. Guests with any type of food intolerance are required to communicate it to the Shore Excursions Office at least three days before the call.*

#### KEE56 - 国立中正紀念堂、お茶体験、フットマッサージ



**所要時間： 約 7 時間（昼食は含みません） 大人：119 USD 子ども：89 USD**  
台北の最も重要なランドマークを訪れ、地元の伝統であるお茶体験やフット マッサージの加わった見逃せない 1 日ツアーになります。バスに乗って 50 分ほど移動して国立中正記念堂がある台北の中正区に到着します。この記念館は中華民国の初代総統である蒋介石を記念して建てられ、蒋介石総統が亡くなった翌年の 1976 年に工事が始まりました。中華民国旗の主要な色を表す青い屋根と、アーチ型天井を飾る中国国民党の紋章を備えた印象的な建物に感嘆を受け

ます。また、総統府と中国本土を象徴的に西に望む蒋介石の銅像と、総統府前の大きな広場も見ることが出来ます。文化的な訪問を終えた後は古代の伝統に浸る時間です。お茶の伝統は約300年の歴史があり、1700年代に泉州、福建省などからの移民によって持ち込まれたと言われています。日本統治時代には多くの企業の先駆的な努力によりお茶の栽培が盛んになり、ウーロン茶が島を代表する輸出品の一つとなりました。現在は改良が加えられ、高山茶や凍頂烏龍茶、東方美人茶などさまざまなお茶が揃い、お好みのお茶を選んで試飲したり、古くから伝わる伝統をお土産として購入することもできます。続いては、さらなるリラクゼーション体験のフットマッサージです。フットマッサージの歴史は2500年以上前から治療法として使われてきたと言われています。ジョセフ・オイグスターが自分の足の裏をマッサージして慢性リウマチによる膝関節の痛みを完治させたのが始まりです。このツアーの機会に、港に戻る前にぜひ体験していただきたいヒーリングセラピーのひとつです。*注意：日本語以外の言語でのガイドの数には限りがあります。ご希望の言語に対応したツアーガイドが不在の場合はツアーは日本語のみで行われます。このツアーは歩行に困難のあるゲストには適しません。観光地では混雑が予想されますのでご了承ください。何らかの食事制限のある方はツアーの3日前までに寄港地観光デスクにお知らせください。*